

The following translation is from Maitland\*. The year given of 1246 identifies the source document as BEC01.

**Pleas of the Manors in England of the Abbey of Bec for the Hokeday Term A.D. 1246 [*Hokeday is the second Tuesday after Easter*]**

**Risselep. Die Martis proxima post Ascensionem Domini.**

Curia presentat quod Nicholaus Brakespere non est in decena et tenet terram. Ideo distringatur.

Fractores assisse Alicia relicta Salvage (fin.xij.d.), Agnotta amica Bercarii, Rogerus Canon (fin.vj.d.), Uxor Ricardi Chayham, Relicta Petri ultra nemus, Uxor Radulfi Cok (fin. vj. d.), Alewyne (fin. vj. d.), Johannes Bercarius (fin. vj.d.), Galfridus Carpentarius Carpentarius, Roysa uxor Molendinarii (fin.vj.d.), Willelmus Albus, Johannes Carpentarius, Johannes Bradif.

Rogerus Filius Hammonds dat xx.s. pro habenda saisina terre que fuit patris, et pro habenda inquisicione xij. de quadam crofta quam Gilebertus Bisuthe tenet. Plegii Gilebertus le Lamb, Willelmus filius Johannis et Robertus le King. Isabella recita Petri in misericordia pro transgressione quam Johannes filius suus fecit in bosco domini. Finis xviii.d. Plegii Gilebertus Bisuthe et Ricardus Robin.

Ricardus Malevill in lege contra dominum quod non abstulit servientibus domini namia sua ad dampnum et dedecus xx. sol. Plegii Gilebertus Bisuthe et Ricardus Hubert.

Hugo de Arbore in misericordia pro averiis suis captis in gardino domini. Plegii Walterus de la Hulle et Willelmus Slipere. finis vj. d.

Xij. juratores dicunt quod Hugo de Cruce habet jus in fossato et haya unde contencio fuit inter ipsum et Willelmum Album. Ideo teneat in pace, et dictus Willelmus distringatur pro pluribus transgressionibus. (Postea fecit finem xij.d.) Dicunt eciam quod haya que este inter relictam Druet et Willelmum Slipere debet quamdiu fossatum se extendit dividi per medium fossatum, ita quod cresta fossati est divisa inter eos eo quod ea cresta erecta fuit super antiquam divisam.

... gus filius Rogeri Clerici dat xx. sol. pro habenda saisina terre terre que fuit patris sui. Plegii Gilebertus ... et Hugo de Cruce.

... j. mar. pro habenda saisina terre que fuit matris sue ultra nemus. Plegii Wilelmus ... Robertus Marleward.

**Ruislip [Middlesex]. Tuesday after Ascension Day.**

The court presents that Nicholas Brakespeare\* is not in tithing and holds land. Therefore let him be distrained.

Breakers of the assize\* : Alice Salvage's widow (fined 12d.), Agnotta the Shepherd' mistress, Roger Canon (fined 6d.), the wife of Richard Chayham, the widow of Peter Beyondgrove, the wife of Ralph Coke (fined 6d.), Ailwin (fined 6d.), John Shepherd (fined 6d.), Geoffrey Carpenter, Roise the Miller's wife (fined 6d.), William White, John Carpenter, John Bradif.

Roger Hamo's son gives 20s. to have seisin of the land which was his father's and to have an inquest of twelve as to a certain croft which Gilbert Bisuthe holds. Pledges, Gilbert Lamb, William John's son and Robert King. Isabella Peter's widow is in mercy for a trespass which her son John had committed in the lord's wood. Fine, 18d. Pledges, Gilbert Bisuthe and Richard Robin.

Richard Maleville is at his law\* against the lord [to prove] that he did not take from the lord's servants goods taken in distress to the damage and dishonour of his lord [to the extent of] 20s. Pledges, Gilbert Bisuthe and Richard Hubert. Hugh Tree in mercy for his beasts caught in the lord's garden. Pledges, Walter Hill and William Slipper. Fine, 6d.

[The] twelve jurors say that Hugh Cross has right in the bank and hedge about which there was a dispute between him and William White. Therefore let him hold in peace and let William be distrained for his many trespasses. (Afterwards he made fine for 12d.) They say also that the hedge which is between the Widow Druet and William Slipper so far as the bank extends should be divided along the middle of the bank, so that the crest of the bank should be the boundary between them, for the crest was thrown up along the ancient boundary.

. . . son of Roger Clerk gives 20s. to have seisin of the land which was his father's. Pledges, Gilbert . . . and Hugh Cross.

. . . gives 13s. 4d. to have season of the land which was his mother's beyond the wood. Pledges, William . . . and Robert Marleward.

**\* NOTES**

**Maitland refers to the 1889 publication “Select pleas in manorial and other seigniorial courts” by Frederick William Maitland.**

1.     **“Nicholas Breakspeare”**     A namesake of Poe Adrian IV. (ob. 1159), who seems to have been a native of Abbot’s Langley.
2.     **“assize”**                     Probably the assize of beer.
3.     **“at his law”**                 He has waged his law, has found sureties that he will clear himself with compurgators (witnesses who will testify as to his character or innocence).